

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နိုင်ငံတကာလက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်း

ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့်နိုင်ငံခြားသားတို့လက်ထပ်ခြင်း

ဂျပန်နိုင်ငံသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံ၌ပြဌာန်းထားသော ဥပဒေနှင့်အညီ လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာ အကြောင်းချင်းရာနှင့်ညီညွတ်ရမည်။ နိုင်ငံသားသည် မိမိနိုင်ငံ၏ လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာ အကြောင်းချင်းရာနှင့် ပြည့်စုံရမည်။

- ပြင်ဆင်ထားရမည့် စာရွက်စာတမ်းများ
- 1 လက်ထပ်ပုံစံ (မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ ရယူရန်။ အရွယ် ရောက်သူ အသိသက်သေခံစာအားဖြင့် လက်မှတ်နှင့် လက်မှတ်တံဆိပ်တုံးနှိပ်ရန်)
 - 2 သန်းခေါင်စာရင်းဖော်ပြချက် အပြည့်အစုံ (ဂျပန်နိုင်ငံသား)
 - 3 လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာအကြောင်းချင်းရာများနှင့်ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာ (သို့) ၎င်းနှင့် အလားတူစာ (နိုင်ငံခြားသား)
 - 4 နိုင်ငံကူးလက်မှတ်စသည့် (မည်သည့် နိုင်ငံသားဖြစ်ကြောင်း သက်သေခံမည့်အရာ)

လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦးအနက် တစ်ဦး၏နေထိုင်ရာအရပ်ရှိ (သို့) ဂျပန်နိုင်ငံသား သန်းခေါင်စာရင်းဂဏာ မြို့နယ်အစိုးရရုံးသို့ တင်သွင်းရမည်။

လက်ခံထားပါက ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လက်ထပ်မှုအရာမြောက်မည်။

တင်သွင်းသည့်အခါ လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်း သက်သေခံစာကို ထုတ်ယူ ထားပါ။

နိုင်ငံခြားသားသည် မိမိနိုင်ငံ၌ လက်ထပ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်များကို လုပ်ဆောင်မည်။ နိုင်ငံပေါ်မူတည်၍ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများ ကွဲပြားမည်ဖြစ်သောကြောင့် ဂျပန်နိုင်ငံရှိသံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတို့တွင် စုံစမ်းပါ။

လက်ခံထားပါက မိမိနိုင်ငံ၌ လက်ထပ်မှုအရာမြောက်မည်။

ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဖက်အဖြစ် နေထိုင်ခွင့်ပြောင်းလဲရန် ဆန္ဒရှိ သူသည် သက်ဆိုင်ရာ ဒေသလူပင်မှုကြီးကြပ်ရေးဌာနနှင့် တိုင်ပင်ပါ။

နိုင်ငံခြားသားနှင့်နိုင်ငံခြားသားတို့လက်ထပ်ခြင်း

လက်ထပ်မှုအရာမြောက်ခြင်းသည် နိုင်ငံပေါ်မူတည်၍ ကွဲပြားမည်ဖြစ်သောကြောင့် ဂျပန်နိုင်ငံရှိ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးသို့ မေးမြန်း၍ ဆောင်ရွက်ရန်။ ဂျပန်နိုင်ငံ၏ မြို့အုပ်ချုပ်ရေးရုံး၌ လက်ထပ်ခြင်း လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို လုပ်ဆောင်ရန် မြို့နယ်အစိုးရရုံး သို့ မေးမြန်းပါ။

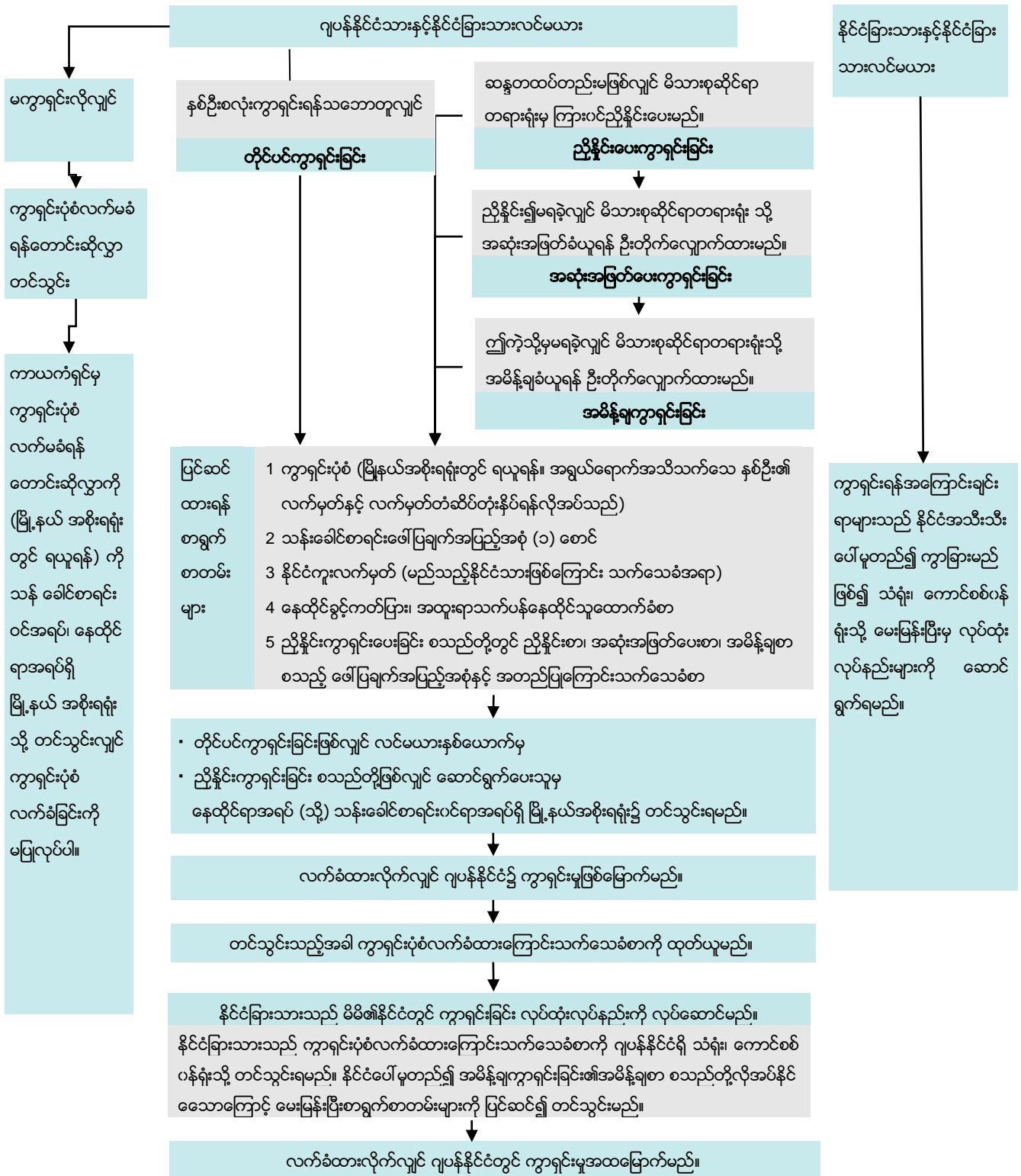
ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နိုင်ငံတကာကွာရှင်းခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်း





C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ ဥပဒေနှင့်အညီ နိုင်ငံခြားသားများ၏ လက်ထပ်ခြင်း၊ ကွာရှင်းခြင်းတို့ကို ရှင်းပြပါမည်။ ဂျပန်လူမျိုးများနှင့် ကြီးမားစွာကွာခြားချက်မှာ ဂျပန်နိုင်ငံတွင်း၌ သာမက မိမိတို့၏နိုင်ငံတွင်းလည်း အကြောင်းကြားခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ ထို့ပြင် လက်ထပ်ခြင်း၊ ကွာရှင်းခြင်းနှင့်အတူ အကြောင်းကြားခြင်းအမျိုးမျိုးများလည်း မမေ့မလျော့စေဘဲ ဆောင်ရွက်ရန်လိုအပ်ပါသည်။

1 လက်ထပ်ခြင်း

နိုင်ငံတကာလက်ထပ်ခြင်းတွင် လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦးသည် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံအသီးသီး၏ဥပဒေအတိုင်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်။ ထို့အပြင် နှစ်နိုင်ငံစလုံး တွင်လည်း လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို လုပ်ဆောင်ရန်အရေးကြီးပါသည်။

တိတိကျကျဆိုရပါလျှင် လက်ထပ်ပုံစံတင်သွင်းရမည့်အပြင် အမျိုးမျိုးသောအကြောင်းကြားလုပ်ဆောင်မှု (3 လက်ထပ်ခြင်း၊ ကွာရှင်းခြင်းနှင့်အတူ အကြောင်းကြားခြင်းအမျိုးမျိုးကိုကြည့်ရန်)များကို သက်ဆိုင်ရာဥပဒေတွင်ပြဌာန်းထား၍ မမေ့မလျော့ ဆောင်ရွက်ပါ။ ယင်းတို့ကိုလုပ်ဆောင်ရာတွင် မိမိအလုပ်ခွင် နှင့် ကျောင်းများမှတစ်ဆင့် လုပ်ဆောင်မှုများလည်း များပြား လာသောကြောင့် အလုပ်ခွင်နှင့် ကျောင်းများသို့လည်း အသိပေးပါ။

1-1 ဂျပန်နိုင်ငံ၏လက်ထပ်ခြင်း

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ဥပဒေတွင် လက်ထပ်ရန်လုံလောက်မည့် အကြောင်းချင်းရာများကို အောက်ပါအတိုင်း ပြဌာန်းထားသောကြောင့် အားလုံးပြည့်စုံရပါမည်။

- လက်ထပ်ချိန်တွင် အသက်သည် အမျိုးသား ၁၈နှစ်၊ အမျိုးသမီး ၁၆နှစ် ပြည့်ရန် (တရားမဥပဒေအပိုဒ် ၇၃၁)
- အသက် ၂၀ မပြည့်သေးသောသူသည် မိဘအုပ်ထိန်းသူ၏သဘောတူမှု လိုအပ်မည် (တရားမဥပဒေအပိုဒ် ၇၃၇)
- လက်ရှိအိမ်ထောင်ရှိသူ မဖြစ်စေရ (တရားမဥပဒေအပိုဒ် ၇၃၂)
- အမျိုးသမီးများ နောက်အိမ်ထောင်ပြုလျှင် ဥပဒေအရ ကွားရှင်းသည့်နေ့မှ ရက် ၁၀၀ ပြည့်ပြီးဖြစ်ရမည် (တရားမဥပဒေအပိုဒ် ၇၃၃)
- သွေးသားတော်စပ်သူ (ဖိုးဖွား၊ မိဘ၊ သားသမီး၊ မောင်နှမ၊ ဦးလေးအဒေါ်) မဖြစ်စေရ။ (တရားမဥပဒေအပိုဒ် ၇၃၄)



1 လက်ထပ်ခြင်း

1-2 လက်ထပ်ပုံစံ

လက်ထပ်ပုံစံဆိုသည်မှာ လက်ထပ်ရာတွင် မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ တင်သွင်းရသော အကြောင်းကြားလွှာကို ဆိုလိုပါသည်။ လက်ထပ်မှုအရာမြောက်ခြင်း အကြောင်းချင်းရာများသည် နိုင်ငံပေါ်မူတည်၍ ကွာခြားမှုရှိသည့်အတွက် ဂျပန်နိုင်ငံသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ နိုင်ငံခြားသားများသည် မိမိနိုင်ငံ၏ လက်ထပ်ရန် လိုအပ်သော အချက်အလက်များကို ပြင်ဆင်ထားရန်လိုအပ်သည်။ ဤတွင် နိုင်ငံခြားသားများလက်ထပ်သည့်အခါ လက်ထပ်ရန်အကြောင်းချင်းရာများနှင့် ပြည့်စုံနေကြောင်းကို သက်သေခံရန် လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာအကြောင်းချင်းရာများနှင့် ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာကို တင်သွင်းရပါမည်။

နိုင်ငံခြားသားများ၏ လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာအကြောင်းချင်းရာများနှင့် ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာကို ဂျပန်နိုင်ငံရှိ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတွင် ထုတ်ယူနိုင်ပြီး နိုင်ငံခြားဘာသာဖြင့် ရေးထားလျှင် ဘာသာပြန်သူ၏လက်မှတ်၊ လက်မှတ်တံဆိပ်တုံး ပါရှိသော ဘာသာပြန်စာ ပူးတွဲပါရှိရမည်။ လက်ထပ်ရန်အကြောင်း ချင်းရာများနှင့် ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာကို ထုတ်ယူ၍ မရသော နိုင်ငံများသည် ယင်းနှင့်အလားတူသော စာရွက်စာတမ်းများကို ပြင်ဆင်ထားရပါမည်။ အသေးစိတ်ကို မြို့နယ် အစိုးရရုံးတွင် မေးမြန်းပါ။

လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်း	တင်သွင်းရမည့်နေရာ/မေးမြန်းရန်နေရာ	နေ့ရက် (မှ၊ ထိ)	လျှောက်ထားမည့်သူ
1 လက်ထပ်ပုံစံ (လျှောက်လွှာသည် မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင်ရှိသည်) ※ အရွယ်ရောက်သူအသိသက်သေနှစ်ဦး၏ လက်မှတ်နှင့် လက်မှတ်တံဆိပ်တုံး နှိပ်ရန်လိုအပ်	လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး တစ်ဦးဦး၏ လိပ်စာရို (သို့)		
2 သန်းခေါင်စာရင်းဖော်ပြချက် အပြည်အစုံ (၁)စောင် (ဂျပန်နိုင်ငံသား)	ဂျပန်နိုင်ငံသား၏ သန်းခေါင်စာရင်းဖင်အရပ်ရို	မိမိဆန္ဒရှိသည့်နေ့ရက်	လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး
3 လက်ထပ်ရန်အကြောင်းချင်းရာများနှင့် ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာ (သို့) ယင်းနှင့်အလားတူစာရွက်စာတမ်း	မြို့နယ်အစိုးရရုံး		
4 နိုင်ငံကူးလက်မှတ် (မည်သည့်နိုင်ငံသားဖြစ်ကြောင်းကို သက်သေခံနိုင်မည့်အရာ)			

※ လျှောက်လွှာလက်ခံထားလိုက်လျှင် လိုအပ်ပါက လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်း သက်သေခံစာကို ထုတ်ယူထားပါ။





(1) လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦးအနက်တစ်ဦးသည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင်

ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့် နိုင်ငံခြားသားတို့သည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လက်ထပ်လျှင် သန်းခေါင်စာရင်းဥပဒေစည်းမျဉ်းကို လိုက်နာ၍ လက်ထပ်ပုံစံကို တင်သွင်းရပါမည်။ ဤတွင် ဂျပန်နိုင်ငံဘက်မှ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းမှာ ပြီးဆုံးသွား၍ ၎င်းနောက်တွင် မိမိနိုင်ငံ၌တင်သွင်းရပါမည်။ ယင်းအချိန်၌ လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်း သက်သေခံစာ လိုအပ်မည်ဖြစ်၍ လက်ထပ်ပုံစံတင်သွင်းချိန်တွင် လက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာကို ထုတ်ယူထားပါ။ နိုင်ငံပေါ်မူတည်၍ လုပ်ထုံးလုပ်နည်း များ ကွဲပြားမည်ဖြစ်၍ ဂျပန်နိုင်ငံရှိသံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတို့တွင် စုံစမ်းပါ။ ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့်လက်ထပ်ပြီး ဂျပန်နိုင်ငံသားအိမ်ထောင်ဖက်အဖြစ် နေထိုင်ခွင့်အမျိုး အစားပြောင်းလဲရန် ဆန္ဒရှိသူသည် သက်ဆိုင်ရာ ဒေသ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဌာနသို့ တိုင်ပင်ပါ။

• လက်ထပ်ပုံစံရေးနည်း

လက်ထပ်ပုံစံရေးနည်းသည် အောက်ဖော်ပြပါအချက်များမှလွဲ၍ ဂျပန်နိုင်ငံသားများနှင့် အတူတူပင် ဖြစ်သည်။

- လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး၏ အမည်၊ မွေးရက်၊ လိပ်စာ
KATAKANA ဖြင့် မျိုးရိုးအမည်၊ မှည့်ခေါ်အမည် အစဉ်အတိုင်းရေးသွင်းမည်။ မျိုးရိုးအမည်နှင့် မှည့်ခေါ်အမည်ကြားတွင် အစက်ချမည်။ မွေးရက်သည် ခရစ်သက္ကရာဇ်ဖြင့်လည်း ရေးသွင်းနိုင်သည်။ လိပ်စာသည် နေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်ထားသော လိပ်စာဖြစ်ရမည်။
- သန်းခေါင်စာရင်းဝင်အရပ်
လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး၏နိုင်ငံသားကို ရေးသွင်းမည်။
- လက်မှတ်၊ လက်မှတ်တံဆိပ်တုံးနှိပ်
လက်မှတ်တစ်ခုတည်းဖြင့်လည်း ရပါသည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▶ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နမူနာ

婚姻届

平成 年 月 日届出

長 殿

	受理 平成 年 月 日	発送 平成 年 月 日
	第 号	
	区 平成 年 月 日	第 号
	第 号	第 号
	戸籍記載	記載済否
	職業	職業
	性別	性別
	氏名	氏名
	住所	住所

	夫 になる 人	妻 になる 人
(1) 氏 名	氏 名	氏 名
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日
(2) 住 所	番地 番 号	番地 番 号
(3) 本 籍	番地 番 号	番地 番 号
父母の氏名	父	母
結婚後の夫婦の氏・新しい本籍	夫の氏	妻の氏
結婚を始めたとき	年 月 日	年 月 日
結婚・再婚の別	初婚 再婚	初婚 再婚
結婚を始める前の夫妻のそれぞれの仕事	夫の職業	妻の職業
夫婦の職業	夫の職業	妻の職業
届 出 人	夫	妻
事件簿番号	住所を定めた年月日	電話番号

字は略さず丁寧に書いてください。



ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

Sample

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
 この届は、あらかじめ用意して、結婚式をあげる日または同居を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日も届けることができます。(この場合、増直等で取換うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください。)
 届書は、1通でさしつかえありません。
 この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍抄本(個人事項証明書)、戸籍謄本(全部事項証明書)が必要ですから、あらかじめ用意してください。

		証 人		
署 名 印			印	印
生 年 月 日		年 月 日	年 月 日	年 月 日
住 所		番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号
本 籍		番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号

- 「筆頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
- 父母がいま婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。
 妻父母についても同じように書いてください。
- □には、あてはまるものに□のようにするしをつけてください。
 外国人と結婚する人が、まだ戸籍の筆頭者となっていない場合には、新しい戸籍がつくれますので、希望する本籍を書いてください。
- 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。
 内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査(統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管)にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。





(2) လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦးစလုံး နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင်

နိုင်ငံခြားသားအချင်းချင်း ဂျပန်နိုင်ငံတွင်လက်ထပ်လျှင် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများမှာ နိုင်ငံအလိုက်ကွဲပြားမည်ဖြစ်၍ ဂျပန်နိုင်ငံရှိ မိမိတို့နိုင်ငံအသီးသီး၏ သံရုံး၊ ကောင်းစစ်ဝန်ရုံးတွင် စုံစမ်းပါ။ ဂျပန်နိုင်ငံ၏ မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ ဆောင်ရွက်လျှင် မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်းများကို စုံစမ်းထားပါ။ (မြို့နယ်အစိုးရရုံးမှ လက်ခံထားလျှင် လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာကို ထုတ်ယူထားပါ။) ထို့နောက် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံများ၌လည်း အကြောင်းကြားဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

(3) လက်ထပ်ပြီးနိုင်ငံသား

နိုင်ငံခြားသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့်လက်ထပ်ပါက အလိုအလျောက် ဂျပန်နိုင်ငံသားဖြစ်သွားလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ။ ဂျပန်နိုင်ငံသားကို ရယူရန်အတွက် တရားရေးဝန်ကြီး၏ နိုင်ငံသားပြောင်းလဲခံယူရန်ခွင့်ပြုချက် ရရှိရန်လိုအပ်ပါသည်။ ([D အခြားအကြောင်းကြားခြင်းများ 3 တွင်ကြည့်ရန်](#))



2 ကွာရှင်းခြင်း

ဂျပန်နိုင်ငံတွင်နေထိုင်ကြသော နိုင်ငံခြားသားများသည်လည်း ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ကွာရှင်းသည့်အခါ ကွာရှင်းပုံစံကိုတင်သွင်းရပါမည်။ ထို့ပြင် မိမိနိုင်ငံ၌လည်း တင်သွင်းရန် လိုအပ်ပါသည်။ လက်ထပ်စဉ်ကနှင့်အတူ အမျိုးမျိုးသောအကြောင်းကြားလုပ်ဆောင်ခြင်းများ (3 လက်ထပ်ကွာရှင်းနှင့်အတူအကြောင်းကြားခြင်း အမျိုးမျိုး တွင်ကြည့်ရန်) ကို သက်ဆိုင်ရာဥပဒေများတွင် ပြဌာန်းထားသောကြောင့် မမေ့မလျော့ဆောင်ရွက်ကြပါ။

2-1 ကွာရှင်းပုံစံ

ကွာရှင်းပုံစံဆိုရာတွင် ကွာရှင်းရာ၌ သင်နေထိုင်လျှက်ရှိသော မြို့၏အုပ်ချုပ်ရေးရုံး၌ တင်သွင်းသည့်အကြောင်းကြားလွှာဖြစ်ပြီး၊ ကွာရှင်းခြင်းတွင် နှစ်ဦးနှစ်ဘက်တိုင်ပင်၍ သဘောတူကွာရှင်းသော တိုင်ပင်ကွာရှင်းခြင်းနှင့် မိသားစုဆိုင်ရာတရားရုံးမှ ကြားဝင်ညှိနှိုင်းပေး၍ဖြစ်မြောက်သော ညှိနှိုင်းပေး ကွာရှင်းခြင်း၊ အဆုံးအဖြတ်ပေးကွာရှင်းခြင်း၊ အမိန့်ချကွာရှင်းခြင်း တို့ရှိပါသည်။

(1) လင် သို့မဟုတ် မယားတစ်ဦးဦးသည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင်

နှစ်ဦးစလုံးကွာရှင်းရန် သဘောတူလျှင် ဂျပန်နိုင်ငံ၏ဥပဒေအရ ကွာရှင်းနိုင်သည်။ သို့သော် တဘက်နိုင်ငံ၌ တရားဝင်မဝင် ယင်းနိုင်ငံ၏ဥပဒေနှင့် ဆိုင်ပါ၍ ဂျပန်နိုင်ငံရှိ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတို့တွင် စုံစမ်းပါ။ ထို့ပြင် လိုအပ်ပါက ကွာရှင်းပုံစံလက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာ ကိုထုတ်ယူထားပါ။

သားသမီးရှိလျှင် အုပ်ထိန်းသူ၏အမည် သို့မဟုတ် အုပ်ထိန်းပိုင်ခွင့်ရရှိထားသူ၏အမည် ကိုလည်းတင်သွင်းရန် လိုအပ်သည်။

လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်း	တင်သွင်းရမည့်နေရာ/ပေးပြန်ရန်နေရာ	နေ့ရက် (မှ၊ ထိ)	လျှောက်ထားရမည့်သူ
1 ကွာရှင်းပုံစံ (လျှောက်လွှာသည် မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင်ရှိသည်) ※ အရွယ်ရောက်သူအသိသက်သေခံစာလက်မှတ်နှင့် လက်မှတ်တံဆိပ်တုံးနှိပ်ရန်လိုအပ်	လင် (သို့) မယားတစ်ဦးဦး၏ လိပ်စာရှိ သို့မဟုတ် ဂျပန်နိုင်ငံသား၏ သန်ခေါင်းစာရင်းဝင်အရပ်ရှိ မြို့နယ်အစိုးရရုံး	(တိုင်ပင်ကွာရှင်းခြင်းဖြစ်လျှင်) နေ့ရက်မရွေးတင်သွင်းနိုင်သည်။	(တိုင်ပင်ကွာရှင်းခြင်းဖြစ်လျှင်) လင်နှင့်မယား
2 သန်းခေါင်စာရင်းဖော်ပြချက်အပြည့်အစုံ ၁ စောင် (ဂျပန်နိုင်ငံသား)		(ညှိနှိုင်းပေးကွာရှင်းခြင်း စသည် ဖြစ်လျှင်) ညှိနှိုင်းသဘောတူညီမှုရသည့်နေ့မှ ၁၀ ရက်အတွင်း တင်သွင်းရမည်။	(ညှိနှိုင်းပေးကွာရှင်းခြင်း၊ အဆုံးအဖြတ်ပေးကွာရှင်းခြင်း၊ အမိန့်ချကွာရှင်းခြင်းဖြစ်လျှင်) ဆောင်ရွက်ပေးသူ
3 နိုင်ငံကူးလက်မှတ်			
4 နေထိုင်ခွင့်လက်မှတ်၊ အထူးအမြဲတမ်းနေထိုင်သူသက်သေခံ စသည် (A နေထိုင်ခွင့်ကြီးကြပ်ရေးစနစ်သစ်၊ နိုင်ငံခြားသားနေထိုင်သူ အခြေခံစာရင်းစနစ် 4-2 တွင်ကြည့်ရန်)			
5 ကြားဝင်ညှိနှိုင်းကွာရှင်းခြင်း စသည်တို့တွင် ညှိနှိုင်းစာ၊ အဆုံးအဖြတ်ပေးစာ၊ အမိန့်ချစာ စသည့် ဖော်ပြချက်အပြည့်အစုံနှင့် အတည်ပြုသက်သေခံစာ			

※ လျှောက်လွှာလက်ခံထားလိုက်လျှင် လိုအပ်ပါက ကွာရှင်းပုံစံလက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာ ကိုထုတ်ယူထားပါ။



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ [C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့](#)

• မကွာရှင်းလိုလျှင်

သင့်ကို ဂျပန်နိုင်ငံသားမှကွာရှင်းပေးရန် ပြောကြားလာသောအခါ တစ်ဖက်လူမှ ၎င်း၏သဘောဆန္ဒအတိုင်း ကွာရှင်းပုံစံတွင် လက်မှတ်ထိုး၍ မြို့နယ်အစိုးရရုံးသို့ တင်သွင်းလိုက်ပါက ကွာရှင်းမှုဖြစ်မြောက်သွားပါလိမ့်မည်။

သင့်၌ ကွာရှင်းရန်ဆန္ဒမရှိလျှင် တစ်ဖက်လူ(ဂျပန်နိုင်ငံသား)၏ သန်းခေါင်စာရင်းပင်အရပ်၊ နေထိုင်ရာအရပ်၏ မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင် ကွာရှင်းပုံစံကို လက်ခံဆောင်ရွက်ခြင်းမပြု(လက်မခံ)ရန် လျှောက်ထားသင့်ပါသည်။ အိမ်ထောင်ဖက် တစ်ဖက်ဖက်မှ ကွာရှင်းပုံစံ လက်မခံရန် လျှောက်ထားခဲ့ခြင်းရှိပါက ထိုလျှောက်ထားမှုကို မရပ်သိမ်းမချင်း အချိန်အကန့်အသတ် မရှိ တစ်ဖက် အိမ်ထောင်ဖက် တင်သွင်းသော ကွာရှင်းပုံစံကို လက်ခံခြင်းရှိမည်မဟုတ်ပါ။

• နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်း

နိုင်ငံခြားသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံသားအိမ်ထောင်ဖက်နှင့် ကွာရှင်းလျှင် “ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဖက်”ဟူသည့် အဆို ပျောက်ပျက်သွားမည်ဖြစ်သော်လည်း ချက်ချင်းမိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ရမည်မဟုတ်ပါ။ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးတွင် နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား

ပြောင်းလဲခြင်းကို ဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။ နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား သည် “ဂျပန်နိုင်ငံသား၏အိမ်ထောင်ဖက်စသည့်”ဟု မဖြစ်တော့သည့်အတွက် နေထိုင်ခွင့်သက်တမ်းတိုး၍ မရတော့ပေ။ ဆက်လက်၍ ဂျပန်နိုင်ငံတွင် နေထိုင်လိုပါက အခြားနေထိုင် ခွင့်အမျိုးအစားကို ရယူရပါမည်။ ([B နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစား 2-8](#) တွင်ကြည့်ရန်)

• နှစ်နိုင်ငံစလုံးတွင် နိုင်ငံတကာလက်ထပ်ထားသောလင်မယား

ဂျပန်နိုင်ငံတွင် ကွာရှင်းခြင်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို ဆောင်ရွက်ပြီး၊ မိမိနိုင်ငံ၌ဆောင်ရွက်ရန် မေ့လျော့ခဲ့လျှင် မိမိနိုင်ငံတွင် လင်မယားအဖြစ် ဆက်လက် တည်ရှိနေမည်ဖြစ်၍ နောက်အိမ်ထောင်ပြုသည့်အခါတို့တွင် ပြဿနာဖြစ်လာပါမည်။ မိမိနိုင်ငံတွင်လည်း ကွာရှင်းခြင်းလုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို မပျက်မကွက်လုပ် ဆောင်ပါ။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နမူနာ

離婚届

平成 年 月 日届出

長 殿

受理 平成 年 月 日 第 号	発送 平成 年 月 日 第 号					
送付 平成 年 月 日 第 号	氏印					
裁判調停	戸籍記載	記載調停	再婚希望	別居	任意調停	調停

(1)	氏 名	夫 氏 名		妻 氏 名	
	生 年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日	年 月 日
	住 所	番地 番 号		番地 番 号	
	(住民登録をして いるところ)	〒 <small>〒は省略</small> 番 号 の 氏 名	〒 <small>〒は省略</small> 番 号 の 氏 名		
	本 籍	番 地 番 号			
	(外国人のときは 国籍だけを書いて ください)	配偶者の氏名			
	父 母 の 氏 名 父 母 と の 続 柄 (父 の 妻 文 字 は そ の 姓 の 順 に 書いてください)	夫の父	続き柄	妻の父	続き柄
		母	男	母	女
	離 婚 の 理 由	<input type="checkbox"/> 協議離婚 <input type="checkbox"/> 調停 年 月 日成立 <input type="checkbox"/> 裁判 年 月 日確定 <input type="checkbox"/> 夫 は <input type="checkbox"/> もとの戸籍にもどる <input type="checkbox"/> 妻 は <input type="checkbox"/> 新しい戸籍をつくる			
	離婚前の氏に もどる者の本籍	番 地 番 号 <small>(はなから)</small> 配偶者の氏名			
	未成年の子の 氏 名	夫が親権 を行う子	妻が親権 を行う子		
	同居の期間	昭和・平成 年 月 から 昭和・平成 年 月 まで (同居を始めたとき) (別居したとき)			
	別居する前の 住 所	番 地 番 号			
	別居する前の 扶養のおもな 仕事と	<input type="checkbox"/> 1. 農業だけまたは農業にその他の仕事を持っている世帯 <input type="checkbox"/> 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 <input type="checkbox"/> 3. 企業・個人商店等(自営企業を除く)の家族経営者等(親の従業員数が1人から10人までの 有限(日本または日本企業)の契約の雇用者(正社員)) <input type="checkbox"/> 4. 3にあてはまらない常用勤労者等(正社員)及び会社団体の役員(日本または1年以上継続的契約の雇用者)はなし <input type="checkbox"/> 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯 <input type="checkbox"/> 6. 仕事をしている者のいない世帯			
	夫 妻 の 職 業	<small>(別居開始の前一年末(妻)・前一年の12月31日(夫)まで)</small> 夫の職業 妻の職業			
	そ の 他				
	届 出 人	夫		妻	
	署名 押印	印		印	
	事件簿番号	住所を定めた年月日		連 電 話	
		夫 年 月 日		先 住所通話が取れるところ	
		妻 年 月 日		先 自宅・勤務先・携帯	

字は略さず丁寧に書いてください。

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နမူနာ

和紙や消えやすいインキで書かないでください。
筆墨者の氏名欄には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
届出は、1 通でしかつかえありません。
この届書を本籍地でない住所に出すときは、戸籍謄本（全部事項証明書）が必要ですから、あらかじめ用意してください。
そのほかに必要なもの 調停離婚のとき → 調停調査の謄本
審判離婚のとき → 審判書の謄本と確定証明書
和解離婚のとき → 和解調査の謄本
認諾離婚のとき → 認諾調査の謄本
判決離婚のとき → 判決書の謄本と確定証明書

証 人 (協議離婚のときだけ必要です)	
署 名	印
生 年 月 日	年 月 日
住 所	番 地 番 号
本 籍	番 地 番 号

- 父母がいまだ婚姻しているときは、母の氏を書かないで、名だけをかいてください。
養父母についても同じように書いてください。
□には、あてはまるものに□のようにしるしをつけてください。
- 今後も離婚の際に籍していた氏を称する場合には、左の欄には何も記載しないでください。
(この場合にはこの離婚届と同時に別の届書を提出する必要があります。)
- 同居を始めたときの年月は、結婚式をあげた年月または同居を始めた年月のうち早いほうを書いてください。
- 届け出られた事項は、人口動態調査（統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管）にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。

(2) လင်မယားနှစ်ဦးစလုံးနိုင်ငံခြားသားများဖြစ်လျှင်

ကွာရှင်းခြင်းဖြစ်မြောက်စေရန် ဆောင်ရွက်ချက်များသည် နိုင်ငံအသီးသီးအပေါ်မူတည်၍ ကွဲပြားမည်ဖြစ်သောကြောင့် ဂျပန်နိုင်ငံရှိ မိမိတို့၏သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးသို့ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများကို မေးမြန်းစုံစမ်းပါ။





2 ကွာရှင်းခြင်း

2-2 ကွာရှင်းခြင်းနှင့်ကလေး

ဂျပန်နိုင်ငံ၏ဥပဒေတွင် အသက် ၂၀ နှစ်မပြည့်သေးသော သားသမီးရှိလျှင် အုပ်ထိန်းပိုင်ခွင့်ရှိသူကို မသတ်မှတ်နိုင်သေးပါက ကွာရှင်းပုံစံကို လက်ခံမည် မဟုတ်ပါ။

ကွာရှင်းပြီး ရက် ၃၀၀ အတွင်း မွေးဖွားလာသောကလေးသည် မူအားဖြင့် သန်းခေါင်စာရင်းပါ ယခင်လင်ယောက်ျားသာလျှင် ဖခင်ဖြစ်ပါသည်။ (တရားမ ဥပဒေအပိုဒ် ၇၇၃) မိဘအရင်းလွှဲမှားနေလျှင် မိဘတော်စပ်မှုမရှိကြောင်းအတည်ပြုမှု ဦးတိုက် လျှောက်ထားခြင်း စသည့် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်သည်။

ကွာရှင်းပြီးနောက် သားသမီး၏အုပ်ထိန်းပိုင်ခွင့်ရှိကြောင်း စသည်ကို မသတ်မှတ်နိုင်သေးခင် မိဘ တစ်ဦးဦးက ရင်သွေးကို ပြည်ပသို့ ခေါ်ဆောင်သွားခဲ့လျှင် တစ်ဖက် မိဘက သည်ဟေ့ဂ် သဘောတူစာချုပ်ကို အခြေခံပြီး ရင်သွေးကို ပြန်ပေးရန် လျှောက်ထားလာသည့်အခါ မူအားဖြင့် ကလေးကို မူလကနေထိုင်ခဲ့သည့် နိုင်ငံသို့ အမြန်ဆုံး ပြန်ပို့မည်ဖြစ်သည်။ (ကလေးလုယူမှုနှင့်သက်ဆိုင်သော သည်ဟေ့ဂ်သဘောတူစာချုပ် ၁၉၈၀) အချို့နိုင်ငံများတွင် ပြန်ပေးစွဲမှုစသည့် ပြစ်မှုမြောက် သည့် အနေအထားမျိုးလည်း ရှိပါသည်။



3 လက်ထပ်ခြင်း၊ ကွာရှင်းခြင်းနှင့်အတူ အကြောင်းကြားခြင်းအမျိုးမျိုး

လက်ထပ်ပုံစံ၊ အကြောင်းကြားခြင်းအမျိုးမျိုးကို မိမိအလုပ်ခွင်နှင့် အလုပ်ခွင်နှင့် ကျောင်းသို့လည်း အသိပေးရန်လိုအပ်ပါသည်။

ကွာရှင်းပုံစံတင်သွင်းခြင်းနှင့်အတူ ဆောင်ရွက်ရပါမည်။ ယင်းတို့ကို ကျောင်းမှတစ်ဆင့် အကြောင်းကြားခြင်းလုပ်ဆောင်မှုများလည်း အသိပေးရန်လိုအပ်ပါသည်။

အောက်တွင်ဖော်ပြထားသော မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင်သာမက များပြားလာသောကြောင့်

လိုအပ်သောအကြောင်းကြားခြင်း	အကြောင်းကြားရန်နေရာ
အိမ်ထောင်ဖက်နှင့်ကွာရှင်း၊ ဆုံးပါးကြောင်းအကြောင်းကြားခြင်း	ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး
နေထိုင်ခွင့်အမျိုးအစားပြောင်းလဲခြင်း	ဒေသဆိုင်ရာလူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံး
နေရပ်ပြောင်းရွှေ့သွားကြောင်းအကြောင်းကြားခြင်း	မြို့အုပ်ချုပ်ရေးရုံး
နေရပ်လိပ်စာအသိပေးအကြောင်းကြားခြင်း	နေရပ်သစ်ရှိ မြို့အုပ်ချုပ်ရေးရုံး
ပြည်သူ့ကျန်းမာရေးအာမခံ၊ ပြည်သူ့ပင်စင်၏ လိပ်စာ၊ အမည်ပြောင်း	မြို့နယ်အစိုးရရုံး
ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်၏ လိပ်စာ၊ အမည်ပြောင်း	ရဲဌာန၊ ယာဉ်မောင်းလိုင်စင်ဖြေဆိုရာဌာန
ကိုယ်ရေးရာဇဝင်ပြောင်း	မိမိ၏အလုပ်ခွင်
ငွေစုစာရင်းလက်မှတ်၏ လိပ်စာ၊ အမည်ပြောင်း	ငွေကြေးအဖွဲ့အစည်း
လျှပ်စစ်မီး၊ ဂတ်စ်ငွေ၊ ရေ ၏ စာချုပ်ပြောင်း	လျှပ်စစ်ကုမ္ပဏီ၊ ဓါတ်ငွေ့ကုမ္ပဏီ၊ ရေပေးဝေရေးဌာန
ဖုန်းပြောင်းရွှေ့ခြင်း၊ အသစ်သွယ်ခြင်း	ဖုန်းကုမ္ပဏီ
စာတိုက်မှပို့လာသောစည်းများ လိပ်စာပြောင်းလဲပို့ပေးရန် အကြောင်း ကြားခြင်း	စာတိုက်